

# Painting Mount Fuji: Japan's Youngest Bathhouse Mural Artist

湯船につかりながら、壁いっぱいに描かれた富士山を眺める。そんな銭湯ならではの風景も、日本の身近な文化の一つです。現在、この「銭湯ペンキ絵」を専門に描く絵師は全国でもごくわずかで、最若手の田中みずきさんは、伝統を未来へ残そうと活動を行っています。日常の中にあるこうした美術や文化を、次の世代へ受け継いでいくためには、どのような工夫が必要なのでしょう。あなたは、若い世代に残してほしい日本の伝統文化や工芸がありますか。



(Photo courtesy of Mizuki Tanaka)

## 1. Article

Read the following article aloud.

A grand view of Mount Fuji while soaking in a bath is the image many Japanese connect to public bathhouses. The painted murals decorating their walls are works of art in an ordinary everyday space. 43-year-old Mizuki Tanaka, the youngest of only three artists specializing in traditional bathhouse murals, has been painting them for 13 years. Looking ahead, she hopes to keep this tradition alive for generations to come.

On a bathhouse's weekly closing day, scaffolding goes up in the bathing area, and Tanaka completes the mural in one concentrated session. She normally works with four colors—red, yellow, blue, and white, painting from the ceiling downward to avoid dripping onto sections that have already dried. Racing against the clock, she follows the image in her mind, quickly and efficiently switching between brushes.

Continued on next page.

Source: Painting Mount Fuji: Japan's Youngest Bathhouse Mural Artist

Japan Forward

本教材は、一般社団法人ジャパンフワード推進機構、株式会社産経デジタルより許諾を得て、産経ヒューマンラーニング株式会社が編集しています。  
テキストの無断転載・無断使用を固く禁じます。

# 1. Article

Tanaka loved drawing early on and often visited museums as a child. She once dreamed of becoming a contemporary artist and majored in art history at university. But while searching for a [subject](#) for her graduation thesis in her second year, she noticed something similar in three artists she admired, Miran Fukuda, Tabaimo and Tadanori Yokoo. All three had created works featuring public bathhouses. Curious, she visited a bathhouse for the first time and was impressed by its murals.

She said it was special because "it was art in an everyday setting, rather than something you had to stand and formally appreciate in a museum." In the fall of her third year, she met Morio Nakajima, then 81, a bathhouse mural artist. At the time, only three aging artists still worked in the field, Nakajima among them, and he had no apprentices. She felt that if things continued this way, the tradition would disappear, and that she had to learn the [techniques](#) herself to preserve it.

Nakajima initially refused, saying there wasn't enough work to support another artist. But she kept visiting him for several months, and her persistence convinced him to take her on. His philosophy was that the techniques had to be learned through observing, not formal instruction. Accompanying him as his apprentice, she was gradually entrusted with more of the work. About eight years later, in May 2013, Tanaka went independent and began working mainly in Tokyo.

At Iwanoyu, a public bathhouse in Tokyo, Tanaka painted a mural in February last year. She placed the peak of Mount Fuji along the upper part of the wall dividing the men's and women's bathing areas so bathers on both sides could see it. "When viewed from the men's bath, I paid particular attention to the way the light falls on Mount Fuji, creating a beautiful gradient from yellow to blue," Tanaka said. The bathhouse's 85-year-old owner, Koji Sunada, smiled, saying, "I really like this Mount Fuji. There are no clouds, which gives it a powerful, majestic look."

Tanaka's work goes far beyond public bathhouses, reaching hotels, nursing homes and other settings. At her busiest, she takes on three or four jobs a month. Mount Fuji remains her most requested subject, though clients sometimes ask for landscapes from their own local area. She has also been increasingly [commissioned](#) by companies for promotional projects. "I hope to expand my work by getting involved in projects outside the sphere of public bathhouses. I'd be happy to see more people take an interest in this work," Tanaka said.

According to the Chiyoda Ward government, Kikaiyu, a public bathhouse that operated from the Meiji through Showa eras, commissioned an artist in 1912 to paint a mural of Mount Fuji on its wall. Popular with customers, the mural is said to have inspired other bathhouses to add murals.

Source: Painting Mount Fuji: Japan's Youngest Bathhouse Mural Artist

Japan Forward

本教材は、一般社団法人ジャパンフワード推進機構、株式会社産経デジタルより許諾を得て、産経ヒューマンラーニング株式会社が編集しています。  
テキストの無断転載・無断使用を固く禁じます。

# 1. Article

The Tokyo Sento (Public Bathhouse) Association says only three artists currently work as bathhouse mural painters, including Tanaka and Nakajima. In recent years, they have received commissions from hotels wanting to showcase a distinctly Japanese atmosphere for inbound visitors. Some individuals have also asked them to paint murals in their home bathrooms.



(All photos on this page courtesy of Mizuki Tanaka)

Source: Painting Mount Fuji: Japan's Youngest Bathhouse Mural Artist

Japan Forward

本教材は、一般社団法人ジャパンフォワード推進機構、株式会社産経デジタルより許諾を得て、産経ヒューマンラーニング株式会社が編集しています。  
テキストの無断転載・無断使用を固く禁じます。

## 2. Key phrases and vocabulary

First repeat after your tutor and then read aloud by yourself.

1. **public** (theを付けて) 一般の人々

The library is open to the public every afternoon.

4. **work** 作品

Several of her works are on display at the Museum of Modern Art.

2. **subject** 題材

The teacher asked each student to choose a subject for a short essay.

3. **technique** 技法

She learned a new cooking technique from her grandmother.

5. **commission** 依頼する

The company commissioned a designer to create a new logo.

## 3. Questions

Read the questions aloud and answer them.

1. How did Mizuki Tanaka get interested in painting bathhouse murals?

2. Who is Morio Nakajima, and how did he help Ms. Tanaka?

3. Where else, besides at bathhouses, has Ms. Tanaka painted murals?

4. Would you enjoy seeing traditional artwork in an everyday place such as a bathhouse? Why or why not?

5. What traditional art or craft would you like younger people to continue?

## 4. 銭湯のペンキ絵師は全国で3人だけ 最若手の田中みずきさん 「生活の場にある美術作品」

湯船につかりながら眺める雄大な富士山。銭湯にはそんなイメージがある。浴室の壁を彩るペンキ絵はいわば生活の場にある美術作品だが、描き手は国内にわずか3人しかいない。最若手で、銭湯ペンキ絵師となって13年の田中みずきさん（43）は「銭湯の壁画という文化を、これからも残していきたい」と将来を見据える。

銭湯の定休日に浴室に足場を組み、限られた時間でペンキ絵を一気に仕上げる。鉄則は天井に近いところから下へ。逆だと、乾いた絵にペンキが垂れてしまう。使うのは基本的に赤、黄、青と白の4色。作業は時間との勝負だ。頭の中にある完成図に沿って、はけや筆を使い分け、手際よく描く。

幼い頃から絵を描くのが好きで、美術・文化を担当する新聞記者だった父の影響で美術館に通った。現代美術作家を志し、大学では美術史を専攻。大学2年の冬に転機が訪れた。

卒業論文のテーマを探すため、紙に好きな作家の名を記した。福田美蘭（みらん）、東芋（たばいも）、横尾忠則...。3人には銭湯を扱った作品があるという共通点に気付いた。初めて銭湯に行き、ペンキ絵に心を奪われた。「美術館のようにかしまって鑑賞するのではなく、生活の場にある美術作品だ」

3年の秋に銭湯ペンキ絵師の中島盛夫さん（81）に出会った。当時活動していたのは中島さんを含めて3人。弟子はおらず、高齢化も進んでいた。「このままでは、文化としての『銭湯の壁画』がなくなる。自分が技術を学んで残さなくては」。進むべき道が定まった瞬間だった。

仕事が減っているからと弟子入りを断られたものの、数カ月通って熱意を伝え認められた。描き方は「見て盗むもの」というのが師匠の方針。見習いとして現場への同行を重ねるうち、次第に任せられる範囲が増えていった。「今日から空を描いてみようか」「雲を描いて」。約8年後の平成25年5月に独立し、東京を拠点に活動する。

次頁に続く

出典：銭湯のペンキ絵師は全国で3人だけ 最若手の田中みずきさん「生活の場にある美術作品」

[Japan Forward](#)

## 4. 銭湯のペンキ絵師は全国で3人だけ 最若手の田中みずきさん 「生活の場にある美術作品」

東京都北区の住宅街の一角にたたずむ銭湯「岩の湯」には、田中さんが昨年2月に描いたペンキ絵がある。男湯と女湯を隔てる壁の上部に富士山の頂を置き、両方から目にすることができる。「男湯から見た場合、富士山に光がきれいに当たって黄色から青色へのグラデーションが出るよう心がけた」と田中さん。

経営者の砂田興次さん（85）は「この富士山はいいね。雲がかかっていなくて、ただけしい感じがする」と頬を緩める。

活躍の場は銭湯にとどまらず、ホテルや老人ホームなど多岐にわたる。多いときには月に3、4件のペースで現場へ向かう。人気の題材は富士山だが、地域を象徴する風景を求められることも。企業やブランドのPR業務を任される機会もある。「銭湯以外の経済圏を巻き込んだ仕事を広げていきたい。この仕事に興味を抱く人が一人でも増えたらうれしい」。田中さんは柔らかな表情で語った。

東京都千代田区などによると、明治から昭和にかけて営業していた銭湯「キカイ湯」が大正元（1912）年、画家に依頼して壁に富士山のペンキ絵を描かせた。その壁画が客の評判を呼び、他の銭湯にも広まったという。

現在「銭湯ペンキ絵師」として活動するのは東京都公衆浴場業生活衛生同業組合によると、田中みずきさんと中島盛夫さんを含めて3人。近年は、高齢者施設や、インバウンド（訪日客）に日本らしさをアピールしたいホテルなどからも依頼があるほか、自宅の浴室用に壁画を描いてほしいという人もいる。

出典：銭湯のペンキ絵師は全国で3人だけ 最若手の田中みずきさん「生活の場にある美術作品」

[Japan Forward](#)